
دار المنظومة
DAR ALMANDUMAH
الرواد في قواعد المعلومات العربية

المصدر في اللغات السامية

دراسة سامية مقارنة

م. أحمد سامي جاسم

جامعة بغداد –كلية اللغات

قسم اللغة السريانية

المقدمة:

إن الدراسات اللغوية المقارنة في مجال اللغات السامية بشكل عام تؤكد وتوضح القرابة اللغوية بين هذه اللغات، لتبين مدى التقارب والتشابه اللغوي بين اللغات من جهة ومدى التباعد والاختلاف من جهة أخرى.

الدراسة اللغوية المقارنة تتناول لغتين أو أكثر في أسرة لغوية واحدة التي ترجع لأصل لغوي واحد لتقديم تفصيلات التشابه والاختلاف في الظواهر اللغوية، اللغات السامية (العربية، العبرية، السريانية) لها أهمية كبيرة في أسرة اللغات السامية، هي تشترك في خصائص لغوية تتقارب حينا وتتباعد حينا آخر، نظرا لهذه القرابة يسهل عمل مقارنات لغوية بين هذه اللغات في أبواب اللغة من نحو وصرف للوقوف على مدى التشابه والاختلاف بينها في الظواهر اللغوية.

إن وجود الاختلافات ترجع لبعد اللغة هذه أو تلك عن الأصل السامي الذي تفرعت عنه اللغات السامية قديما، إن أي تقارب أو تباعد بينها هو في الواقع محافظة من هذه اللغات على الأصل السامي الذي تفرعت عنه اللغات السامية.

إن بحثنا الموسوم (المصدر وأوزانه في اللغات السامية) هو أحد العناوين المهمة من مواضيع البحث اللغوي المقارن بين اللغات السامية (اللغة العربية، اللغة العبرية، اللغة السريانية) التي نحاول البحث من خلالها على أوجه التشابه والاختلاف.

اللغة العربية

المصدر: هو اللفظ الدال على الحدث، مجردا عن الزمان[1]، أو هو لفظ منصوب يذكر بعد فعل من لفظه[2] وهو أصل الفعل وعنه تصدر كافة أو جميع المشتقات[3]، وتجرده من الزمان يميزه عن

الفعل الذي يدل على الحدث المرتبط بالزمان[4] أو هو أصل الفعل وعنه تصدر كافة أو جميع المشتقات[5] ولما كان المصدر موضوعا للدلالة على وقوع الحدث فقط دون ذكر اسم فاعله فإنه يشارك فعله في حروفه فالحروف الموجودة في الفعل توجد أيضا في المصدر دون نقصان[6] ويسمى أو يقال له المصدر لأنه أصل لكل فعل او اسم تركب من أحرفه ليدل على المعنى أو الحدث نفسه[7] ((لا يجوز تثنية المصدر ولا جمعه لأنه اسم الجنس ويقع بلفظه على القليل والكثير فجرى لذلك مجرى الماء والزيت والتراب فإن اختلفت أنواعه جازت تثبيته وجمعه تقول قمت قيامين وقعدت قعودين))[8] يقع المصدر على ثلاثة أحوال.

1- تأكيد معنى الفعل كقوله تعالى (**وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا**) النساء 164[9].

2- بيان عدده[10] كقوله تعالى (**فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً**) النور 4.

3- بيان نوع عامله وهنا قد يكون مضافا كقوله تعالى (**فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ**) الواقعة 55[11].

أو قد يكون موصوفا كقوله تعالى (**إِلاَّ مَنْ تَابَ وَآَمَنَ وَعَمِلَ عَمَلا صَالِحًا**) الفرقان 70[12].

أو أن يكون مقرونا بإل العهدية كقولك "اجتهدت الاجتهاد"[13].

اختلف علماء اللغة في أصل المشتقات، فذهب البصريون إلى أن المصدر أصل المشتقات. وذهب الكوفيون إلى أن الفعل أصل المشتقات والمصدر صادر عنه وذهب قوم إلى إن المصدر أصل والفعل مشتق منه والوصف مشتق من الفعل[14] وذهب ابن طلحة إلى أن كلا من المصدر والفعل مشتق من الآخر والفعل أصل برأسه وليس أحدهما مشتق من الآخر، قال سيبويه (إن المفعول المطلق هو المصدر وسمي بذلك لأن الفعل يصدر عنه) وعرفه ابن مالك (ت 672هـ) إذ قال: "المصدر اسم دال بالأصالة على معنى قائم بفاعل أو صادر عنه حقيقة أو مجازا أو واقع على مفعول، وقد يسمى فعلا وحدثا وحدثانا وهو أصل الفعل لا فرعه خلافا للكوفيين[15]، أما الباحثين المعاصرين ذهبوا إلى أن أصل المشتقات جميعا شيء آخر، لا هو المصدر، ولا هو الفعل وأن الفعل مقدم على المصدر، وعلى جميع المشتقات في النشأة، وإن هذه المشتقات جميعها ومعها المصدر مشتقة من الفعل بعد اشتقاق الفعل من أصل المشتقات وهي أسماء المعاني من غير المصادر وأسماء الأعيان والأصوات، أي أن الأسماء جامدة وأسماء الأصوات هي أصل الفعل والفعل بدوره أصل المشتقات، ولهذه النظرية ما يسوغها، إذ كثيرا ما اشتق العرب من الأسماء الجامدة فقالوا (دمغته) إذا ضربت دماغه، كما اشتقوا من أسماء الأصوات

فقالوا: هاهيت: لزجر الإبل، عاعيت: لزجر الغنم، حأحأت: لزجر الكبش، شأشأت: لزجر الحمار[16]، ولسنا بصدد التفصيل في مسألة الخلاف في تحديد الأصل والفرع، لأن هذه من المسائل الخلافية المهمة بين البصريين والكوفيين أو تحديد الأصل والفرع، بقدر ما يمكن أن نشير إليه من أن ما وقع من خلاف بين العلماء البصريين والكوفيين إنما هو في القول لا في العمل مع بقاء مسائل الصرف المتعلقة بالأفعال والمصادر على جوهرها وأصلها، وبالتالي فإن ما وقع من خلاف هو في الشكل لا في الجوهر، وهذا بدوره لم يؤثر على ما أولاه اللغويون من عناية فائقة بمواضيع الأفعال والمصادر في اللغة العربية تصنف إلى مصدر أصلي ومصدر ميمي ومصدر صناعي[17] ونحن في بحثنا هذا سنتطرق إلى النوع الأول (المصدر الأصلي) الذي تتميز العربية فيه بكثرة أوزانه القياسية وغير القياسية[18] وهذه المصادر لها معان عامة بحسب أوزانها فقد يكون للوزن الواحد معنى يخصه يتغير بتغير وزنه كالسقي والسقاية[19]، كما إن بعضها يكشف أبنية متماثلة يمكن جمعها[20] وهذا يظهر مدى نمو هذه اللغة وتوسعها ولا شك أن كثرة المصادر اللهجية التي رفدت العربية قد أسهمت في هذا التوسع[21] والمصادر في اللغة العربية على أنواع بحسب أنواع أفعالها فمنها مصادر الأفعال الثلاثية والرباعية والخماسية والسداسية، أما مصادر الأفعال الرباعية والخماسية والسداسية فهي قياسية، أما مصادر الأفعال الثلاثية فهي سماعية أي إن المصادر لا يعرف غالبها إلا بالرجوع إلى كتب اللغة العربية[22] وهي كالآتي:

1- فعال: وزن المصدر للفعل الذي يدل على امتناع مثل:

أبى ← إباء

نفر ← نفارا

أبق ← إباقا (أبق العبد: هرب من سيده)

وقوله تعالى (**فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا**) نوح 6.

2- فعل: وزن المصدر للفعل المكسور العين (فعل) مثل:

قوله تعالى (**وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ**) النحل 78.

3- فعال: غالبا ما يأتي مصدر الأفعال التي تدل على داء أو صوت على هذا الوزن، جاء في الصحابي (وتكون الأدواء على فعال نحو القلاب والخمار)[23].

4- فعيل/ ما دل على سير أو صوت يكون مصدره على فعيل[24] مثل قوله تعالى: (**إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ سَبِيلًا**) المزمل 19.

5- فعلان: وزن المصدر للأفعال التي تدل على الاضطراب وحركة في ارتفاع، قوله تعالى: (**شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ**) البقرة/ (185) إذ قال: ((القرآن في الأصل مصدر كالغفران، بمعنى القراءة، ثم جعل علما للقدر المشترك من الكتاب المنزل على سيدنا محمد (ص) كله أو بعضه).

6- فعل: من أبنية المصادر القياسية للأفعال اللازمة وذكر أبو العباس القرطبي (أنه مصدر للفعل الذي على زنه فعل – يفعل) كقوله تعالى (**وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ**) سورة الفلق {5}[25].

7- فعول: مصدر قياسي لكل فعل لازم على زنة (فعل) مثل قوله تعالى (**فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآَصَالِ**) النور 36[26].

المصادر التي لا تخضع لقياس صرفي عام (سماعية)

1- فعل: كما في (فرط) كقوله تعالى (**وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا**) الكهف 28.

2- فعل: كقوله تعالى (**ذَلِكَ الْكِتَابُ لا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ**) البقرة 2.

3- فعلان: كقوله تعالى (**سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى**) الإسراء (1)[27].

4- فعال: من أبنية المصادر السماعية وهو مصدر الفعل الثلاثي المضعف (فعل) كقوله تعالى (**لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا**) النبأ 35.

5- فعلى: من المصادر السماعية للفعل الثلاثي المضعف ويكون مجيء المصادر عليه في العربية قليلا.

كقوله تعالى (**قَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ**) يوسف 5

6- فعللة: من مصادر الأفعال الرباعية على وزن (فعلل) كقوله تعالى (**إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا**) الزلزلة[28].

اللغة السريانية:

مصادر الأفعال الثلاثية في السريانية سماعية وهي نوعان أصلية وغير أصلية[29] وللفعل الثلاثي المجرد وزنين في الأصل فقط (ܩܛܠ) بنصب الثاني و(ܩܛܘܠܐ) بضمة وزيادة ياء قبل ألف الإطلاق وإنما سائر الأوزان وهي نادرة الورود أسماء معان قامت مقام المصادر الأصلية وهذان الوزنان يقابلان في العربية وزن (فعال – فعل)، لا يعتمد بالياء الزائدة في آخره لأنها زيدت للتمييز بين المصدر وأسماء

الأعيان، أما الغالب هو نصب ما قبل الآخر، كما هو الحال في اللغة العربية فإن اللغة السريانية أيضا مصادر ثلاثية لا تحصى(30)، تكون على ثلاثة أوجه هي كالتالي: الأول: لتأكيد الفعل مثل (**ܬܡܢ ܕܚܠܘ ܕܚܠܬܐ**) هناك خافوا خوفا.

الثاني: لبيان نوعه بالوصف أو بالإضافة مثل (**ܐܫܒܘܚܬܐ ܚܕܬܐ ܐܫܒܚ ܠܟ**) أسبح لك تسبيحا جديدا.

الثالث: لبيان عدده مثل (**ܡܚܝܗܝ ܡܚܘܬܐ ܚܕܐ**) ضربه ضربة(31)، أما أوزان المصدر فهي كالتالي:

1- فَعْل **ܛܥܡܐ** ذوق

2- فِعْل **ܩܛܠܐ** قتل

3- فُعَل **ܩܘܪܒܐ** قرب

4- فَعْلة **ܢܘܡܬܐ** نعاس

5- فِعْلة **ܪܚܡܬܐ** مودة

6- فَعَلة **ܒܘܪܟܬܐ** بركة

7- فَعَلة **ܣܒܪܬܐ** بشارة

8- فَعِله **ܪܓܫܬܐ** حاسة

9- فَعُله **ܩܒܘܪܬܐ** دفن

10- فِعال **ܥܒܕܐ** عمل

11- فَعول **ܙܩܘܪܐ** نسج

12- فعيل **ܪܬܝܬܐ** رعدة

13- فعالة **ܛܥܡܬܐ** ذوق، **ܒܗܬܐ** خجل: مصدر (بهت) وفي الفصحى البهيتة البهتان وهو الباطل(32).

14- فعيلة **ܚܛܝܬܐ** خطيئة

15- فعولة ܣܢܘܬܐ بغض

16- فعولاء ܥܪܘܩܝܐ هرب

17- فِعّال ܣܬܪܐ ستر

18- فعال ܚܘܢܦܐ تمليق

19- فِعّلة ܗܠܟܬܐ مسير

20- فعلان ܐܒܕܢܐ هلاك

21- فعلان ܚܘܠܡܢܐ عافية

22- فِعلان ܓܢܣܢܐ نجابة أو شرف

23- فعلال ܢܘܟܪܡܐ وهج (هو قياسي من كل فعل رباعي أو ملحق بالرباعي)

24- فعلالة ܣܝܒܪܬܐ قوت

25- تفعال ܬܘܣܦܐ زيادة

26- تفعيل ܬܫܢܝܩܐ تعذيب

27- تفعول ܬܟܬܘܫܐ معركة

28- تفعلة ܬܘܕܝܬܐ شكر

29- تفعلة ܬܓܢܝܬܐ حنية

30- تِفعُلة ܬܕܡܘܪܬܐ أعجوبة

31- تفعالة ܬܘܚܪܬܐ أبطاء

32- مفعل ܡܫܬܝܐ مشرب

33- مفعلة ܡܚܫܒܬܐ فكرة

34- مفعلة ܡܪܥܝܬܐ رعية

35- مَفعُلة ܡܐܟܘܠܬܐ طعام

36- مفعال ܡܕܢܚܐ مشرق

37- مفعالة ܡܐܣܘܪܬܐ قيد[33].

مما سبق نلاحظ احتفاظ المصدر في اللغة السريانية بالميم في أول الأصل المجرد مع استقبال الأصل الثاني الألف (ā) والأصل الثالث (ū) (t) التاء النهائية التي لا تظهر قبل الكواسع في الحالة المطلقة[34]، كما أن السريانية تكتفي بمصدر واحد أو اثنين للفعل لانتفاء الحاجة إليها، على عكس العربية فالفعل الواحد فيها قد يكون له مصادر متنوعة ربما بلغت العشرة أو أكثر[35]، للسريان قاعدة عامة في صوغ مصدر اسمي من الصفات بل من الأسماء يحتوي المعنى الجاري عليها وهي أن يحركوا آخر الاسم بالعصاص الطويل ويلحقوا به (ܘܬܐ) وبذلك تتولد للمصدر صيغ جديدة ܩܕܝܫܐ- ܩܕܝܫܘܬܐ (قديس قداسة)[26]، من ما تقدم يتبين إن النحاة السريان لم يقفوا على مصدر الفعل لكن استعاروا له الاسم من مادته بحيث يدل على معنى مجرد وأسموه المصدر من باب الفساحة وأن المصدر الحقيقي إنما هو ما كان مجرداً عن الزوائد على وزن ܡܛܠ المنصوب الطاء والنصب على طائه ليس إلا لتمييز وزنه من أوزان الأسماء الثلاثية المجردة وكذلك ܡܩܛܠ والياء لمثل هذا التمييز[37].

المصدر في اللغة العبرية

المصدر في اللغة العبرية هو ما دل على حدث مجرد من الزمان وهو أصل جميع المشتقات وهو يتفق مع الفعل من ناحية الصياغة من مختلف الأوزان شأنه شأن بقية اللغات السامية[38]، لكل صوت طبيعي صنفان من المصدر هما المصدر المطلق والمصدر المضاف والأخير هو الأكثر شيوعا ويستخدم غالبا مع حروف الجر وهو غالبا ما يكون الاسم الفعلي[39]، أما المصدر المطلق فلا يستعمل إلا نادرا بسبب أن صيغ البناء المختلفة اختلافا ضئيلا كثيرة الاستعمال[40]، إن التركيب اللغوي للمصدر في اللغة العبرية قد يكون النتيجة النطقية لصيغ مختلفة مثل: قبر تصبح قابور ← qabor qabr وتتغير (qabor) مع تغير الألف إلى ألف مفخمة[41] يضاغ المصدر المطلق في العبرية على وزن ثابت يتحدد بوزن الفعل وذلك على النحو الآتي:

1- وزن קַל: من الصحيح السالم: כָּתוֹב ، من الأجوف: קוּם من مضموم العين، שִׂים من مكسور العين، ومن معتل اللام بالياء التي تكتب هاء: גָּלָה.

2- وزن נִפְעַל: من الصحيح السالم: נִכְתּוֹב، ومن الأجوف: נָקוֹם بدون تمييز بين المضموم العين أو المكسور، ومن معتل اللام بالياء التي تكتب هاء: הִגָּלֵה.

3- وزن פִּעֵל: الصحيح السالم من: כִּבֵּד، ومن الأجوف: קוֹמֵם بدون تمييز بين مضموم العين أو المكسور، ومن معتل اللام بالياء التي تكتب هاء: גַּלּוֹת .

4- وزن פֻּעַל: الصحيح السالم من: כֻּבַּד، ومن الأجوف: קוֹמוּם بدون تمييز بين مضموم العين أو المكسور، ومن معتل اللام بالياء التي تكتب هاء: גֻּלֵּה.

5- وزن הִפְעִיל: الصحيح السالم من: הַזְכֵּר، ومن الأجوف: הָקֵם بدون تمييز بين مضموم العين أو المكسور، ومن معتل اللام بالياء التي تكتب هاء: הַגְלֵה.

6- وزن הָפְעַל: الصحيح السالم من: הָזְכֵּר، ومن الأجوف: הוּקַם بدون تمييز بين مضموم العين أو المكسور، ومن معتل اللام بالياء التي تكتب هاء: הָגְלֵה.

7- وزن הִתְפַּעֵל: الصحيح السالم من: הִתְכַּבֵּד، ومن الأجوف: הִתְקוֹמֵם بدون تمييز بين مضموم العين أو المكسور، ومن معتل اللام بالياء التي تكتب هاء: הִתְגַּלֵּה[42].

وللمصدر المطلق عدة استعمالات ومعان تختلف حسب موقعه من الجملة كما يأتي:

1- تأكيد معنى الفعل: مثل קָרוֹא קָרָא قرأ قراءة.

2- لتأكيد استمرار الفعل على أن يأتي بعد الفعل مثل שָׁמַר שָׁמוֹר حرس حراسة.

3- يمكن استخدامه كنائب للفاعل مثل כְּלָם גָּנוּב شيء مسروق[43].

أما المصدر المضاف:

1- يأتي مبتدأ للجملة مثل: לֹא טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ ليس طيبا أن يكون آدم وحده (تكوين إصحاح 2 آية 18).

2- يأتي مفعولا به: וַיּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ وازدادوا أيضا كرها له (تكوين، إصحاح 37 آية 8).

3- مضاف إلى اسم في حالة التركيب: בְּיוֹם עֲשׂוֹת يوم عمل (تكوين، إصحاح 2 آية 4) أو مجرورا بحرف وخاصة الباء والكاف (ב ،כ) بمعنى أثناء (تكوين، 2، آية 8) בְּהִבָּרְאָם حين خلق[44].

من الملاحظ إن مصدر الفعل على وزن (פְּעֹל) عند إضافته إلى اسم بعده فإن التشكيل يتغير حيث تشكل بالسكون بدلا من الفتحة الطويلة ويصبح على وزن (פְּעֹל) مثل (כְּתֹב מִכְתָּב) كتابة رسالة.

ويمتاز المصدر المضاف أنه يقبل عادة حرفا من حروف الجر (ב כ ל ם) التي تشكل بالكسرة الصريحة القصيرة وقد كثر استخدام حرف اللام مع المصدر المضاف أكثر من غيره من الحروف، حتى أصبح صيغة مميزة أطلق عليها (المصدر اللامي) وذلك لأن هذه اللام تقع حيث تقع (أن المصدرية) في اللغة العربية فنقول (אָסוּר לִכְתֹּב עַל הַקִּיר) ممنوع أن يكتب على الحائط، ويشكل حرف الميم مع المصدر المضاف بالكسرة مع تشديد فاء المصدر وتشكل الميم بالصيرية (الكسرة الممالة الطويلة) إذا كانت فاء المصدر حرفا حلقيا والذي يشكل بالحركة المخطوفة (ֲ ֱ ֳ) للتعويض عن الشدة مثل (מִשְּׁמֹר) من الحراسة ويمتاز المصدر المضاف بإمكانية إلحاق الضمائر المتصلة به مثل (שְׁמֹר שָׁמְרִי) لحراستي[45].

الاستنتاجات

1- المصدر: هو اللفظ الدال على الحدث، مجردا عن الزمان، أو هو لفظ منصوب يذكر بعد فعل من لفظه وهو أصل الفعل وعنه تصدر كافة أو جميع المشتقات يشارك فعله في حروفه فالحروف الموجودة في الفعل توجد أيضا في المصدر دون نقصان.

2- اختلف علماء اللغة في أصل المشتقات، فذهب البصريون إلى أن المصدر أصل المشتقات وذهب الكوفيون إلى أن الفعل أصل المشتقات والمصدر صادر عنه أن ما وقع من خلاف بين العلماء البصريين والكوفيين إنما هو في القول لا في العمل مع بقاء مسائل الصرف المتعلقة بالأفعال والمصادر على جوهرها وأصلها، وبالتالي فإن ما وقع من خلاف هو في الشكل لا في الجوهر، وهذا بدوره لم يؤثر على ما أولاه اللغويون من عناية فائقة بمواضيع الأفعال.

3- مصادر الأفعال الثلاثية في السريانية سماعية وهي نوعان أصلية وغير أصلية وهذان الوزنان يقابلان في العربية وزن (فعال – فعل).

4- أن السريانية تكتفي بمصدر واحد أو اثنين للفعل لانتفاء الحاجة إليها، على عكس العربية فالفعل الواحد فيها قد يكون له مصادر متنوعة ربما بلغت العشرة أو أكثر، للسريان قاعدة عامة في صوغ مصدر اسمي من الصفات بل من الأسماء يحتوي المعنى الجاري عليها وهي أن يحركوا آخر الاسم بالعصاص الطويل ويلحقوا به (ܬܐ) وبذلك تتولد للمصدر صيغ جديدة.

5- المصدر في اللغة العبرية يتفق مع الفعل من ناحية الصياغة من مختلف الأوزان شأنه شأن بقية اللغات السامية وهو نوعان المصدر المطلق والمصدر المضاف والأخير هو الأكثر شيوعا ويستخدم غالبا مع حروف الجر وهو غالبا ما يكون الاسم الفعلي، أما المصدر المطلق فلا يستعمل إلا نادرا بسبب إن صيغ البناء المختلفة اختلافا ضئيلا كثيرة الاستعمال.

Abstract

This study deals with the linguistic and morphological themes in the one of the most important Subjects, This study is Attempt to Observe the Relation between the Semitic Languages share with each other by comparing the words which most Semitic languages share with each other, because of their member ship to same linguistic family which have the most important subjects which these languages include the infinitive.

المصادر

1. القرآن الكريم.
2. الكتاب المقدس (العهدان القديم والجديد).
3. مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، بيروت، 2009.
4. كمال أبو مصلح، الوحيد في النحو والإعراب والبلاغة والإملاء وقواعد القراءة، بغداد، 1989.
5. عامر سليمان، اللغة الأكدية، دار الكتب، الموصل، 1991.
6. أمين فعيل حطاب، قواعد اللغة المندائية، ط 1، مطبعة جعفر العصامي، بغداد، 2002.
7. سيد فرج راشد، اللغة العبرية قواعد ونصوص، الرياض، 1993.
8. يوسف دريان، كتاب الإتقان في صرف السريان، بيروت، 1913.
9. ياسين عبد الله نصيف، التقيد بالمفعولات في القرآن الكريم، رسالة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، 2005.
10. شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، القاهرة، دار الطلائع، 2004، ج 1.
11. خولة مالك حبيب، المباحث اللغوية والصرفية عند أبي العباس القرطبي، أطروحة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، بغداد، 2007.
12. رمزي منير بعلبكي، فقه العربية المقارن، بيروت، 1999.
13. جاسم مولى محسر، المباحث الصرفية في كتب شروع الفصيح، أطروحة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، بغداد، 2005.
14. سباتينو موسكاتي، مدخل إلى نحو اللغات السامية المقارن، بيروت، 1993.
15. بشرى خيري فرج، الدرس اللغوي في كتابي الصحابي وفقه اللغة، أطروحة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، بغداد، 2007.
16. يسري ناصر غازي، الدراسات اللغوية والنحوية في كتاب مواهب الرحمن في تفسير القرآن لعبد الكريم المدرس، كلية الآداب، الجامعة المستنصرية، 2007.
17. بولس الخوري الكفرنيسي، غرا مطيق اللغة الآرامية السريانية، بيروت، 1962.
18. إقليميس يوسف داود، اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية، الطبعة الثانية، الموصل، 1896.

19. سيد سليمان عليان، النحو المقارن بين العربية والعبرية، جامعة عين شمس، الدار الثقافية للنشر.
20. عوني عبد الرءوف، قواعد اللغة العبرية، مطبعة جامعة عين شمس، 1971.
21. سيد فرج راشد، اللغة العبرية قواعد ونصوص، الرياض، 1993.
22. إبراهيم السامرائي، دراسات في اللغتين السريانية والعربية، ط 1، عمان، 1985.
23. هاشم طه شلاش، صلاح مهدي الفرطوسي، عبد الجليل عبيد حسن، المذهب في علم التصريف، جامعة بغداد، 1989.
24. إميل بديع يعقوب، فقه اللغة العربية وخصائصها، ط 2، جامعة الموصل، 1999.

محمد نوري جواد السوداني، سورة الأعراف دراسة لغوية، أطروحة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، 2006.

الهوامش

1. مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، بيروت، 2009، ص 120.
2. كمال أبو مصلح، الوحيد في النحو والإعراب والبلاغة والإملاء وقواعد القراءة، بغداد، 1989، ص 198.
3. عامر سليمان، اللغة الأكدية، دار الكتب، الموصل، 1991، ص 274.
4. أمين فعيل حطاب، قواعد اللغة المندائية، ط 1، مطبعة جعفر العصامي، بغداد، 2002، ص 126.
5. عامر سليمان، اللغة الأكدية تأريخها وتدوينها وقواعدها، الموصل، 1999م، ص 274.
6. سيد فرج راشد، اللغة العبرية قواعد ونصوص، الرياض، 1993، ص 193.
7. يوسف دريان، كتاب الإتقان في صرف السريان، بيروت، 1913م، ص 273.
8. محمد نوري جواد السوداني، سورة الأعراف دراسة لغوية، أطروحة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، 2006، ص 84.
9. ياسين عبد الله نصيف، التقيد بالمفعولات في القرآن الكريم، رسالة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، 2005م، ص 82.
10. كمال أبو مصلح، مصدر سابق، ص 198.
11. ياسين عبد الله نصيف، مصدر سابق، ص 87.

12. ياسين عبد الله نصيف، مصدر سابق، ص 87.
13. شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، القاهرة، دار الطلائع، 2004، ص 146.
14. شرح ابن عقيل، مصدر سابق، ص 144.
15. خولة مالك حبيب، المباحث اللغوية والصرفية عند أبي العباس القرطبي، أطروحة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، بغداد، 2007.
16. إميل بديع يعقوب، فقه اللغة العربية وخصائصها، ط 2، جامعة الموصل، 1999، ص 194، 195.
17. رمزي منير بعلبكي، فقه العربية المقارن، بيروت، 1999م، ص 148.
18. جاسم مولى محسر، المباحث الصرفية في كتب شروح الفصيح، أطروحة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، بغداد، 2005، ص 92.
19. خولة مالك حبيب، مصدر سابق، ص 97.
20. سباتينو موسكاتي، مدخل إلى نحو اللغات السامية المقارن، بيروت، 1993م، ص 226.
21. رمزي منير بعلبكي، مصدر سابق، ص 148.
22. هاشم طه شلاش، صلاح مهدي الفرطوسي، عبد الجليل عبيد حسن، المذهب في علم التصريف، جامعة بغداد، 1989، ص 228.
23. بشرى خيري فرج، الدرس اللغوي في كتابي الصحابي وفقه اللغة، أطروحة ماجستير غير منشورة، الجامعة المستنصرية، بغداد، 2007، ص 31.
24. مصطفى الغلاييني، مصدر سابق، ص 122.
25. خولة مالك حبيب، مصدر سابق، ص 99.
26. يسري ناصر غازي، الدراسات اللغوية والنحوية في كتاب مواهب الرحمن في تفسير القرآن لعبد الكريم المدرس، كلية الآداب، الجامعة المستنصرية، 2007، ص 91.
27. يسري ناصر غازي، مصدر سابق، 92، 93.
28. خولة مالك حبيب، مصدر سابق، ص 102، 101.
29. بولس الخوري الكفرنيسي، غرا مطيق اللغة الآرامية السريانية، بيروت، 1962، ص 226.

30. يوسف دريان، كتاب الإتقان في صرف السريان، بيروت، 1913، ص 279، 276، 280.
31. يوسف الخوري الكفرنيسي، غرا مطيق اللغة الآرامية السريانية، مصدر سابق، ص 336.
32. إبراهيم السامرائي، دراسات في اللغتين السريانية والعربية، ط 1، عمان، 1985، ص 39.
33. إقليميس يوسف داود، اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية، الطبعة الثانية، الموصل، 1896، ص 416 – 421.
34. سباتينو موسكاتي، مصدر سابق، ص 226.
35. رمزي منير بعلبكي، مصدر سابق، ص 149.
36. إقليميس يوسف داود، مصدر سابق، ص 421.
37. يوسف دريان، مصدر سابق، ص 283.
38. ربحي كمال، دروس اللغة العبرية، ص 225.
39. عوني عبد الرؤوف، قواعد اللغة العبرية، ص 218.
40. سباتينو موسكاتي، مصدر سابق، ص 265.
41. المصدر السابق نفسه، ص 246.
42. سيد سليمان عليان، النحو المقارن بين العربية والعبرية، جامعة عين شمس، الدار الثقافية للنشر، ص 71.
43. سيد فرج راشد، اللغة العبرية قواعد ونصوص، الرياض، 1993، ص 193.
44. عوني عبد الرؤوف، مصدر سابق، ص 219.
45. سيد فرج راشد، مصدر سابق، ص 194، 193.